



CBD



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/16/16
15 March 2012

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ,
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ
КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Шестнадцатое совещание

Монреаль, 30 апреля – 5 мая 2012 года

Пункт 13 предварительной повестки дня*

**ДОКЛАДЫ О СОВМЕСТНОЙ РАБОТЕ В ОБЛАСТЯХ БИОРАЗНООБРАЗИЯ И
СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА, ЛЕСОВ И БИОРАЗНООБРАЗИЯ И ЗДРАВООХРАНЕНИЯ**

Записка Исполнительного секретаря

ИСПОЛНИТЕЛЬНОЕ РЕЗЮМЕ

В настоящем документе Исполнительный секретарь представляет обзор результатов совместной работы, проделанной в рамках различных международных организаций и процессов. В разделе I приводится отчет о сотрудничестве в сфере биоразнообразия и сельского хозяйства, в том числе с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и ее Комиссией по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, а также в рамках Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. В разделе II представлен отчет о результатах совместных целевых мероприятий, проводимых с секретариатом Форума Организации Объединенных Наций по лесам (ФОООНЛ). В разделе III говорится о достижениях в сфере охраны здоровья и биоразнообразия, в том числе при поддержке со стороны других конвенций, международных организаций и инициатив, и в частности сообщается о результатах совместной работы с Всемирной организацией здравоохранения.

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям, возможно, пожелает рекомендовать, чтобы Конференция Сторон на своем 11-м совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон

* UNEP/CBD/SBSTTA/16/1.

1. *отмечает* доклад Исполнительного секретаря о ходе осуществления совместной работы в областях биоразнообразия и сельского хозяйства, лесов и биоразнообразия и здравоохранения (UNEP/CBD/SBSTTA/16/16);

2. *приветствует* план совместной работы секретариатов Конвенции о биологическом разнообразии и Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (приложение к документу UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/33);

3. *с признательностью отмечает* укрепление сотрудничества Конвенции о биологическом разнообразии с Всемирной организацией здравоохранения, а также с другими соответствующими организациями и инициативами и *порукает* Исполнительному секретарю учредить программу совместной работы с Всемирной организацией здравоохранения и в соответствующих случаях с другими соответствующими организациями и инициативами в поддержку вклада, который может внести в достижение целей здоровья человека Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы; и

4. *отмечая* недостаточный объем средств, доступных для осуществления запрошенных совместных целевых мероприятий секретариатов Конвенции о биологическом разнообразии и Форума Организации Объединенных Наций по лесам, в частности для создания потенциала, *вновь* предлагает странам, имеющим соответствующие возможности, обеспечить финансирование совместной должности штатного сотрудника и фонды для реализации мероприятий через Добровольный целевой фонд Конвенции.

I. ДОКЛАД О ХОДЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ СОВМЕСТНОЙ РАБОТЫ В ОБЛАСТЯХ БИОРАЗНООБРАЗИЯ И СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

A. Сотрудничество с Комиссией по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций

1. В пункте 2 решения X/34 Конференция Сторон с удовлетворением отметила сотрудничество Исполнительного секретаря с Продовольственной и сельскохозяйственной Организацией Объединенных Наций (ФАО), в том числе с ее Комиссией по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (Комиссия), по осуществлению программы работы по биоразнообразию сельского хозяйства и ее трех международных инициатив. В пункте 4 указанного решения Конференция Сторон призвала к разработке второго этапа плана совместной работы секретариатов Конвенции и Комиссии относительно уточнений, требуемых в связи со Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и Целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, а также с учетом ряда других вопросов, указанных в пункте 5 решения X/34.

2. В ответ на данный запрос Комиссия приветствовала на своем тринадцатом заседании в июле 2011 года пересмотренный план совместной работы, разработанный совместно Исполнительным секретарем и секретарем Комиссии. Целью плана совместной работы является усиление взаимодействия между осуществлением Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и Целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и Многолетней программой работы Комиссии. План совместной работы рассчитан на период с 2011 по 2020 год и включает основные требования, установленные двумя руководящими органами (КС и Комиссией), а также двумя секретариатами (КБР и ФАО), сохраняя при этом гибкость, допускающую будущие изменения и дополнения, которые могут потребоваться. Копия согласованного плана совместной работы прилагается к документу UNEP/CBD/SBSTTA/INF/33.

3. В плане совместной работы определены механизмы сотрудничества секретариатов Конвенции о биологическом разнообразии, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и ее Комиссии, их руководящих органов, а также на национальном уровне. Области технической направленности включают: оценку, в частности оценку сотрудничества, ведущего к подготовке глобальных оценок для докладов о состоянии биоразнообразия в мире для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства; целевые показатели и индикаторы; оптимальные методы управления биоразнообразием сельского хозяйства; микроорганизмы и беспозвоночные, включая международные инициативы в области биоразнообразия почв и опылителей; доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод; повышение эффективности осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия (2011-2020 годы) на национальном уровне, включая сотрудничество в области национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия; и изменение климата и генетические ресурсы для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.

4. Исполнительный секретарь также представил Комиссии доклад о соответствующих решениях Конференции Сторон и о соответствующих мероприятиях секретариата Конвенции о биологическом разнообразии на ее тринадцатом заседании (более подробная информация о которых включена в документ UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/33).

В. Сотрудничество с Международным договором о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (МДОГРРППВСХ)

5. Секретариаты Конвенции о биологическом разнообразии и Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (МДОГРРППВСХ) подписали Меморандум о договоренности для дальнейшего расширения сотрудничества в областях, представляющих взаимный интерес, в рамках их мандатов. Меморандум предусматривает, в частности, совместное проведение практикумов, семинаров и других мероприятий по вопросам доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, а также в других областях. В рамках мероприятий по настоящему Соглашению семинар по созданию потенциала в области доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод был организован совместно секретариатами Конвенции о биологическом разнообразии и Международного договора в июне 2011 года, а также запланированы другие совместные семинары на следующий двухгодичный период.

6. С учетом пункта 13 с) решения IX/12 о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод было проведено исследование для изучения взаимосвязи между международным режимом регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и МДОГРРППВСХ и СГРФА¹.

С. Сотрудничество с другими организациями

7. Различные доклады и документы были представлены на 14-м совещании Вспомогательного органа, в том числе UNEP/CBD/SBSTTA/14/11 (последующая деятельность по выполнению поручений, содержащихся в решении IX/2), UNEP/CBD/SBSTTA/14/INF/30 (доклад ФАО о ходе работы), UNEP/CBD/SBSTTA/14/INF/31 (ход реализации Международной инициативы по сохранению и устойчивому использованию опылителей), UNEP/CBD/SBSTTA/14/INF/32 (подготовка второго доклада о состоянии мировых генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и обновление Глобального плана действий по сохранению и устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства) и UNEP/CBD/SBSTTA/14/INF/34

¹ <http://www.cbd.int/doc/meetings/abs/abswg-08/information/abswg-08-abswg-07-inf-03-part1-en.pdf>

(устойчивое развитие сельского хозяйства и устойчивое использование биоразнообразия сельского хозяйства: концепции, тенденции и проблемы). Работа секретариата в области биотоплива, также актуальна для сельского хозяйства, и отдельный доклад по этой теме был представлен на 16-м совещании Вспомогательного органа в документах UNEP/CBD/SBSTTA/16/14 и UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/32.

8. Со времени 14-го совещания Вспомогательного органа секретариат:

a) в декабре 2011 года в Риме посетил совещание экспертов по улучшению положения дел в статистике рыбных ресурсов внутренних вод в ФАО с целью совершенствования мониторинга выполнения целевой задачи 6 из списка целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

b) в декабре 2011 года в Риме провел совещания по установлению взаимодействия со структурами ФАО, в том числе с секретариатами Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, а также с отделами сельского, лесного и рыбного хозяйства; на совещаниях решались вопросы текущей деятельности в рамках реализации Плана совместной работы и подготовки 16-го совещания Вспомогательного органа и 11-го совещания Конференции Сторон;

c) 27–28 января 2011 года в Париже, в рамках 3-й Международной конференции по устойчивому развитию сельского хозяйства, принял участие в заседании высокого уровня, которое было организовано Институтом устойчивого развития сельского хозяйства и посвящено теме «Решение продовольственных, энергетических и экологических проблем»;

d) 3–5 ноября 2010 года в Риме принял участие в организованном ФАО Международном научном симпозиуме на тему «Биоразнообразие в устойчивых рационах питания — вместе против голода»;

e) в декабре 2011 года в Риме, в сотрудничестве с ФАО и Международной организацией по биоразнообразию, провел совещания по установлению взаимодействия, на которых решались вопросы, связанные с работой Международной инициативы по использованию биоразнообразия для обеспечения продовольствия и питательных веществ;

f) 23–24 сентября 2010 года в Брюсселе принял участие в совещании «Почва, изменение климата и биоразнообразие — положение дел», организованном Европейской комиссией, и выступил с собственным докладом;

g) 13–19 апреля 2010 года в Риме, Италия, принял участие в заседании Платформы по исследованию биоразнообразия в сельском хозяйстве в рамках Продовольственной и сельскохозяйственной организации ООН с целью подготовки отчета о роли биоразнообразия в питании и сельском хозяйстве в свете глобальных перемен и проблемы обеспечения мира продовольствием.

9. Принимая во внимание решение X/34, пункт 17, секретариат наладил взаимодействие с ФАО и Международной организацией по биоразнообразию в рамках подготовки к распространению документа об устойчивом развитии сельского хозяйства. Одним из последних важных документов ФАО стала работа «Сохранение и рост», в которой отражен сдвиг парадигмы в сторону устойчивой интенсификации растениеводства, основанной на принципах оптимального использования природных биологических процессов путем оказания услуг по управлению

биоразнообразием и экосистемами, а также посредством повышения эффективности для устойчивого развития сельского хозяйства².

10. Секретариат также внес вклад в подготовку следующих публикаций:

а) в качестве основного соавтора, в сотрудничестве с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Международным институтом управления водными ресурсами (МИУВР) — полный технический отчет на тему «Экосистемы для водной и продовольственной безопасности»³ и сопутствующая публикация, содержащая краткий обзор и основные положения «Методов предоставления экосистемных услуг в рамках обеспечения водной и продовольственной безопасности»⁴;

б) в сотрудничестве с Совместным исследовательским центром Европейской комиссии — глава о биоразнообразии почв и с Конвенцией о биологическом разнообразии — публикация для Атласа биоразнообразия почв в Европе⁵;

с) в сотрудничестве с Институтом исследований в области развития сельского хозяйства (Германия) — участие в подготовке исходного документа на тему «Взаимодействие между охраной природы и продовольственной безопасностью»⁶;

д) участие в подготовке статьи «Биоразнообразие, питание и благосостояние человека в контексте Конвенции о биологическом разнообразии» для книги «Устойчивые рационы питания и биоразнообразие: директивы и решения относительно политики, исследований и действий», материалы конференции ФАО/Международной организации по биоразнообразию в ФАО (Рим, 3–5 ноября 2011 года).

11. В настоящее время секретариат выступает в качестве одного из соавторов при подготовке публикации ФАО «Сборник документов по переходу к интеллектуальному климатическому сельскому хозяйству, лесному хозяйству и рыболовству».

12. Если говорить о проблеме биоразнообразия лесов, то секретариат принял участие в первой сессии Межправительственной технической рабочей группы по генетическим ресурсам лесов ФАО (Рим, 4–6 апреля 2011 года); на этой сессии были рассмотрены результаты подготовки доклада «О состоянии лесных генетических ресурсов в мире».

II. ОТЧЕТ О РЕЗУЛЬТАТАХ СОВМЕСТНЫХ ЦЕЛЕВЫХ МЕРОПРИЯТИЙ, ПРОВОДИМЫХ С СЕКРЕТАРИАТОМ ФОРУМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ЛЕСАМ

13. На своем 10-м совещании Конференция Сторон в пункте 5 решения X/36 поручила Исполнительному секретарю на основе приоритетов, намеченных в ее решении IX/5, и с учетом резолюции, принятой на восьмой сессии Форума Организации Объединенных Наций о лесах в контексте изменений в окружающей среде, укреплении сотрудничества и координации межсекторальных стратегий и программ, региональных и субрегиональных материалах⁷, наметить

² <http://www.fao.org/ag/save-and-grow/>

³ http://www.iwmi.cgiar.org/Topics/Ecosystems/PDF/Background_Document-Ecosystems_for_Water_and_Food_Security_2011_UNEP-IWMI.pdf

⁴ http://www.iwmi.cgiar.org/Topics/Ecosystems/PDF/Synthesis_Report-An_Ecosystem_Services_Approach_to_Water_and_Food_Security_2011_UNEP-IWMI.pdf

⁵ http://eusoiils.jrc.ec.europa.eu/library/maps/biodiversity_atlas/

⁶ <http://www.ifls.de/projekt-084.html?&L=1>

⁷ Форум Организации Объединенных Наций по лесам: доклад о работе восьмой сессии (27 апреля 2007 года и 20 апреля – 1 мая 2009 года), Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2009 год, Дополнение № 22 (раздел В, глава I в документе E/2009/42-E/CN.18/2009/20).

и провести при консультациях с Директором секретариата Форума Организации Объединенных Наций по лесам совместные целевые мероприятия секретариатов Конвенции о биологическом разнообразии и Форума Организации Объединенных Наций по лесам для оказания поддержки Сторонам, и в частности развивающимся странам, в реализации расширенной программы работы по биологическому разнообразию лесов и в осуществлении документа, не имеющего обязательной юридической силы, по всем видам лесов. Сотрудничество должно включать:

а) дальнейшее создание потенциала для более оптимального решения задач биоразнообразия лесов и изменения климата в рамках национальных стратегий биоразнообразия и лесов;

б) дальнейшее сотрудничество с Глобальным партнерством по восстановлению лесного ландшафта и с другими механизмами сотрудничества по восстановлению лесных экосистем, обращая при этом особое внимание на генетическое разнообразие; и

с) дальнейшее совершенствование мониторинга биоразнообразия лесов и оптимизация отчетности о лесах на основе работы Целевой группы Совместного партнерства по лесам по вопросам упорядочения процедуры отчетности по лесам.

14. В том же решении Исполнительному секретарю было поручено представить доклад о ходе реализации Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из совещаний в период до 11-го совещания Конференции Сторон. Соответственно Исполнительный секретарь распространяет доклад о завершенных, текущих и предлагаемых совместных целевых мероприятиях с секретариатом Форума Организации Объединенных Наций по лесам (ФООНЛ), охватывающий период с октября 2010 года по февраль 2012 года, к сведению участников 16-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

15. Совместные целевые мероприятия, описанные в настоящей записке, основаны на меморандуме о взаимопонимании, подписанном 15 декабря 2009 года, а также на запросах, направленных обоим секретариатам соответственно в решении X/36 Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и в пункте 19 резолюции об использовании лесов в интересах людей, жизнеобеспечения и искоренения нищеты, принятой на девятой сессии ФООНЛ⁸, в котором секретариату Форума предлагается «продолжить дальнейшее сотрудничество с секретариатами конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, для развития сотрудничества по разработке комплексного подхода к многочисленным ценностям, связанным с лесами и устойчивым управлением лесами».

16. После меморандума о взаимопонимании между секретариатами Конвенции о биологическом разнообразии и ФООНЛ секретариаты также разработали предложение о сборе добровольных средств на совместную должность штатного сотрудника уровня Р4, включая круг полномочий и заложенные в бюджет мероприятия, при секретариате ФООНЛ в г. Нью-Йорке. Сотрудник, занимающий эту должность, будет отвечать за укрепление взаимодействия между организациями, а также заниматься подготовкой и проведением серии семинаров по вопросам создания потенциала в области лесного хозяйства, биоразнообразия и изменения климата. Однако до сих пор соответствующих финансовых обязательств принято не было и средств на проведение семинаров не поступало.

17. Исполнительный секретарь с благодарностью отмечает финансовую поддержку, оказанную правительствами Японии, Норвегии и Германии, и выражает признательность секретариату

⁸ Форум Организации Объединенных Наций по лесам: доклад о работе девятой сессии (1 мая 2009 года и 24 января - 4 февраля 2011 года), Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2011 год, Дополнение № 22/22 (раздел В глава I в документе E/2011/42-E/CN.18/2011/20).

ФООНЛ за сотрудничество в реализации совместных целевых мероприятий и вклад в подготовку настоящего отчета. Исполнительный секретарь выражает особую благодарность правительству Японии, которое предоставило секретариату Конвенции о биологическом разнообразии финансовую поддержку для организации совместной работы с секретариатом ФООНЛ в 2011 году. Эти добровольные пожертвования определили роль секретариата Конвенции о биологическом разнообразии в мероприятиях, перечисленных ниже в хронологическом порядке.

А. Совместные целевые мероприятия с секретариатом Форума Организации Объединенных Наций по лесам (ФООНЛ) в период с октября 2010 года по февраль 2012 года⁹

18. В декабре 2010 года в рамках подготовки к Международному дню биологического разнообразия (2011 год) секретариат Конвенции о биологическом разнообразии опубликовал брошюру «Живое сокровище Земли». Авторами предисловий к этой брошюре, изданной на языках ООН, стали директор ФООНЛ и Исполнительный секретарь Конвенции о биологическом разнообразии. В брошюре можно найти информацию о взаимосвязях между лесами, биоразнообразием и изменением климата, а также сведения о мерах, которые могут быть приняты физическими лицами и организациями для снижения риска утраты биоразнообразия. Секретариат ФООНЛ также предоставил информацию для данной публикации (www.cbd.int/idb).

19. На 16-м совещании Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН), состоявшейся в Канкуне, Мексика, 29 ноября – 10 декабря 2010 года, секретариаты ФООНЛ и Конвенции о биологическом разнообразии совместно организовали сессию при пленарном заседании, посвященном «Взаимодействию в политике и на практике», вместе с другими членами Совместного партнерства по лесам (СПЛ), в «День леса 4» 5 декабря 2010 года.

20. Директор ФООНЛ приняла участие в заключительном мероприятии Международного года биоразнообразия, которое проводилось 18–19 декабря 2010 года в г. Канадзава (префектура Исикава, Япония), и на церемонии перехода от Международного года биоразнообразия к Международному году лесов обратилась к присутствующим с речью.

21. Результаты КС-10 секретариат Конвенции о биологическом разнообразии представил на одном из мероприятий в рамках страновой инициативы в поддержку ФООНЛ, получившей название «Международный семинар по проблемам устойчивого управления лесами — общее экологическое, социальное и экономическое значение лесов»; мероприятия проходили 8–10 марта 2011 года в Токио, Япония.

22. Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии внес свой вклад в работу секретариата ФООНЛ по совершенствованию национальной отчетности в поддержку создания не имеющего обязательной юридической силы документа по всем типам лесов. Секретариат ФООНЛ указывает применимые форматы и предоставляет странам руководства, подготовленные в сотрудничестве с организациями — членами СПЛ.

23. Секретариаты Конвенции о биологическом разнообразии и ФООНЛ приняли участие в совещании Консультативной группы по Глобальной оценке лесных ресурсов (ОЛР), созванном ФАО и проводившемся в Риме 20–22 июня 2011 года. Цель данного совещания помимо прочего заключалась в разработке долгосрочной стратегии ОЛР. Кроме того, секретариаты Конвенции о биологическом разнообразии и ФООНЛ приняли участие в консультации экспертов по вопросам «Долгосрочной стратегии Глобальной оценки лесных ресурсов» (Настола, Финляндия, 13–

⁹ С указанием завершенных или текущих мероприятий с даты 10-го совещания Конференции Сторон в октябре 2010 года до даты размещения настоящего уведомления.

15 сентября 2011 года), а также в организованном ФАО неофициальном совещании Целевой группы СПЛ по упорядочению процедуры отчетности по лесам.

24. Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии, секретариат Форума Организации Объединенных Наций по лесам (ФООНЛ), ФАО, Совет за будущее мира и Общество охраны дикой природы совместно организовали церемонию награждения, которая проводилась в Нью-Йорке 21 сентября 2011 года в честь Международного года лесов. «Леса для людей» — именно так была сформулирована основная тема мероприятия, организаторы которого ставили перед собой цель повысить осведомленность о многочисленных аспектах ценности лесов. На этой церемонии была вручена награда «За стратегию будущего», учрежденная Советом за будущее мира и призванная отметить особые успехи в деле сохранения и устойчивого использования лесного биоразнообразия. Победившие стратегии были объявлены на пресс-конференции в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.

25. Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии организовал три мероприятия (региональная консультация и семинары по вопросам создания потенциала), на которых рассматривались проблемы СВРОДЛ-плюс и соответствующие меры по защите биоразнообразия, а также возможные индикаторы для оценки вклада СВРОДЛ-плюс в достижение целей Конвенции о биологическом разнообразии и потенциальные механизмы для мониторинга воздействия СВРОДЛ-плюс на биоразнообразии. Семинары проводились в Сингапуре (для Азиатско-Тихоокеанского региона) с 15 по 18 марта 2011 года; в Кито, Эквадор (для стран Латинской Америки и Карибского бассейна), с 5 по 8 июля 2011 года и в Кейптауне, Южная Африка (для африканских стран), с 20 по 23 сентября 2011 года. В число участников вошли эксперты из национальных учреждений лесного хозяйства. На семинаре в Сингапуре представитель секретариата ФООНЛ ознакомил присутствующих с результатами девятой сессии форума, а именно: с Декларацией министров и с резолюцией «Леса для людей, средства к существованию и искоренение бедности», а также с обновленным планом мероприятий, которые будут проводиться совместно с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии.

26. Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии совместно с МСОП, правительством Германии и членами Глобального партнерства по восстановлению лесных ландшафтов, куда входит секретариат ФООНЛ, организовал конференцию «Проблемы Бонна в сфере лесов, изменения климата и биоразнообразия», которая прошла в Бонне, Германия, 1–2 сентября 2011 года. Тема конференции соответствовала целевой задаче 15, принятой в Айти, и первой Глобальной задаче ФООНЛ в отношении лесов: «Обращение вспять процесса утраты лесного покрова во всем мире на основе устойчивого управления лесами (УУЛ), включая меры защиты, восстановления, облесения и лесовозобновления, а также активизация усилий по предотвращению деградации лесов». На совещании были достигнуты следующие основные результаты: i) определение специалистов, которые будут заниматься проблемой восстановления лесных ландшафтов; ii) информационное сообщение Глобального совета по восстановлению; iii) заявление немецкого частного сектора об инвестировании по меньшей мере 20 миллионов евро в год в восстановление лесных ландшафтов начиная с 2012 года; iv) заявление о намерении Германии и партнеров-участников оказать содействие в восстановлении к 2020 году как минимум 150 миллионов гектаров деградировавших лесных ландшафтов.

27. На первом семинаре по финансированию лесов в странах с незначительной площадью лесного покрова (СНПЛП), организованном секретариатом ФООНЛ в сотрудничестве с секретариатом Тегеранского процесса для СНПЛП, секретариатом КООНБО и правительством Исламской Республики Иран и проходившем в Тегеране, Иран, 12–17 ноября 2011 года, секретариат Конвенции о биологическом разнообразии выступил с докладом об инновационном финансировании и мобилизации ресурсов под эгидой Конвенции о биологическом разнообразии со специальной ссылкой на возможности финансирования СНПЛП.

28. В рамках подготовки к ФООНЛ-10 секретариат Конвенции о биологическом разнообразии работает в составе Консультативной группы СПЛ по финансам (КГФ), возглавляемой секретариатом ФООНЛ; в частности, он принял участие в совещании КГФ, которое состоялось 14 декабря 2011 года в Нью-Йорке.

29. Секретариаты Конвенции о биологическом разнообразии и ФООНЛ совместно с ФАО инициировали проведение совещания Целевой группы СПЛ по упорядочению процедуры отчетности по лесам. Совещание будет проходить 16 и 17 апреля 2012 года в Риме, Италия. Исполнительный секретарь доведет до сведения Целевой группы СПЛ запросы, содержащиеся в решениях IX/5 и X/36 и касающиеся совершенствования мониторинга биоразнообразия — в частности, компонента биоразнообразия Глобальной оценки лесных ресурсов.

В. Сотрудничество с другими организациями

30. В октябре 2011 года при финансировании со стороны правительства Японии и во исполнение пункта 5 iii) решения X/36 секретариат Конвенции о биологическом разнообразии заказал консультационный доклад по рационализации отчетности по биоразнообразию лесов (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/25). В докладе содержится справочная информация для улучшения мониторинга биоразнообразия лесов и отчетности, и он будет представлен на предстоящем совещании Целевой группы СПЛ по рационализации отчетности о состоянии лесов.

III. ДОКЛАД О ХОДЕ РАБОТЫ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ И ЗДОРОВЬЯ ЧЕЛОВЕКА

31. В своем решении X/20 (пункт 17), принятом на десятом совещании, Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю продолжать укрепление сотрудничества с Всемирной организацией здравоохранения и другими соответствующими организациями и инициативами, способствовать включению вопросов биоразнообразия в программы и планы по охране здоровья, а также выяснить, каким образом реализация Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011–2020 годы сможет оказать наибольшее содействие в решении глобальных вопросов здравоохранения, включая пути ликвидации пробелов в работе, связанной с влиянием изменения климата на здоровье человека и на биоразнообразии.

32. В этой связи в настоящем документе Исполнительный секретарь представляет отчет как по выполненным, так и по предлагаемым мероприятиям в сфере биоразнообразия и здравоохранения в период с января 2011 по октябрь 2012 года. Дополнительная информация по данному пункту повестки дня содержится в докладе о совместной работе в области биоразнообразия и здравоохранения, подготовленной к 16-му совещанию ВОНТТК (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/34). Она включает в себя анализ взаимных выгод для здравоохранения и биоразнообразия в поддержку выполнения принятых в Айти целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, обзор которых представлен в приложении к настоящей записке.

33. Исполнительный секретарь выражает благодарность за добровольные пожертвования, предоставленные правительством Японии для проведения специальных мероприятий в области биоразнообразия и здравоохранения в 2012 году, а также за прикомандирование правительством штата Виктория (Парк Виктория, Австралия) технического сотрудника на период с октября 2010 по октябрь 2012 года.

А. Конкретные мероприятия в сфере здравоохранения во исполнение пункта 17 решения X/20: сотрудничество с другими конвенциями, международными организациями и инициативами

34. Секретариат:

а) в качестве основного партнера в июне 2011 года принял участие в организации работы Научной целевой группы по проблемам здоровья дикой природы и экосистем, сформированной ФАО и Конвенцией о мигрирующих видах с целью улучшения состояния экосистем и дикой природы, а также здоровья людей и домашнего скота путем внедрения интегрированного научного подхода в рамках инициативы «Одно здоровье», а также внес свой вклад в выбор мероприятий, которые будут проводиться Целевой группой;

б) представил доклад о Стратегическом плане в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011–2020 годы и о взаимосвязях с глобальными вопросами здравоохранения на мероприятии в рамках инициативы Организации Объединенных Наций «Одно здоровье», проводившемся в Китае в июне 2011 года, а также на форуме «Города, пригодные для жизни» (август 2011 года, Международный комитет по изучению показателей состояния окружающей среды) и на форуме «Здоровье от природы» (сентябрь 2011 года, совместный проект организаций «Парки Британской Колумбии» и «Здоровые семьи»);

с) вступил в Международный руководящий комитет проводимой раз в два года Конференции по вопросам экоздоровья, которая пройдет в Китае в октябре 2012 года;

д) провел серию телеконференций по обмену информацией с целью расширения взаимодействия с ВОЗ, ДИВЕРСИТАС, Университетом Организации Объединенных Наций «Глобальное изменение окружающей среды и здоровье человека», Международной ассоциацией экологии и здоровья и союзом «Экоздоровье»;

е) осуществлял координацию доклада д-ра Эрика Чивиана, лауреата Нобелевской премии мира и основателя Центра за здоровье и глобальную окружающую среду при медицинском факультете Гарвардского университета, на 15-м совещании ВОНТТК и занимался распространением 500 экземпляров книги «Как наше здоровье зависит от биоразнообразия».

35. Секретариат также внес свой вклад в решение вопросов биоразнообразия и здравоохранения в процессе подготовки ряда публикаций:

а) выступил в качестве соавтора статьи «Взаимоотношения между водой, здоровьем и глобальным изменением окружающей среды в свете пяти ключевых многосторонних природоохранных соглашений (МПС)» в журнале «Современный взгляд на экологическую устойчивость» (<http://dx.doi.org/10.1016/j.cosust.2011.10.001>);

б) выступил в качестве автора книги под условным названием «Устойчивые рационы питания и биоразнообразие: директивы и решения относительно политики, исследований и действий», которая должна быть опубликована в дополнение к Симпозиуму по устойчивым рационам питания, организованному ФАО совместно с Международной организацией по биоразнообразию и проходившему в Риме с 3 по 5 ноября 2011 года;

с) выступил в качестве соавтора Сводки по стратегии здравоохранения для использования на конференциях «Рио+20» и «Планета под давлением» в марте 2012 года.

В. Целевые мероприятия в сфере биоразнообразия и здравоохранения, планируемые на период с февраля 2012 по 11-е совещание Конференции Сторон

36. В целях дальнейшего укрепления сотрудничества с Всемирной организацией здравоохранения секретариат:

а) выступит в качестве одной из принимающих сторон первого семинара сотрудников секретариата Конвенции о биологическом разнообразии и ВОЗ и небольшого числа международных экспертов в апреле 2012 года в офисе ВОЗ (Женева). Основное внимание на семинаре будет уделено обмену знаниями о взаимосвязях между биоразнообразием и здоровьем, возможным совместным мероприятиям, проблемам сотрудничества, последующим действиям и применяемым методам;

б) по просьбе ВОЗ согласился выступить соавтором «Обзора аспектов охраны здоровья в рамках конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро» и представить «Обзор аспектов охраны здоровья» в сотрудничестве с секретариатами РККООН и КООНБО в павильоне конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, на конференции «Рио+20» (www.riopavilion.org);

с) совместно с ВОЗ планирует выступить организатором региональных семинаров для министерств здравоохранения и охраны окружающей среды в целях обмена передовым опытом, а также опытом создания потенциала и включения вопросов биоразнообразия в работу сектора здравоохранения;

д) при поддержке ВОЗ и других партнеров занимается подготовкой Руководства по передовой практике в сфере здравоохранения и биоразнообразия.

37. Разрабатывается целый ряд информационно-просветительских материалов по вопросам биоразнообразия и здравоохранения, включая общую брошюру, контент веб-сайта и базу данных тематических исследований.

38. На конференции «Планета под давлением» секретариат представляет доклады о взаимосвязях биоразнообразия и здоровья, а также варианты стратегии в поддержку реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия.

39. Анализ взаимосвязи детского здоровья и общения детей с природой находится на стадии доработки и будет представлен в рамках стратегии тематических исследований.

40. В журнал «Экоздоровье» за 2012 год будет включена редакционная статья, написанная секретариатом и посвященная вопросам управления целостными экосистемами, а также проблемам совершенствования совместной работы на благо планеты и людей.

Приложение

Взаимные выгоды в области биоразнообразия и здравоохранения в поддержку целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти (см. документ UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/34)

Аспект здравоохранения	Возможности сектора здравоохранения	Целевые задачи, принятые в Айти
1. Продовольствие	<p>Непосредственная ответственность:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Признание важности и стимулирование разнообразия рационов питания, продовольственных культур, а также поддержание их вклада в полезное питание • Признание взаимосвязи между здоровьем человека и устойчивым использованием биоразнообразия (например, умеренное потребление мяса) <p><i>Косвенная ответственность:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Стимулирование устойчивого сбора урожая и сохранения сельскохозяйственного биоразнообразия</i> 	T1; T4; T6; T7; T13; T14.
2. Вода	<p>Непосредственная ответственность:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Интеграция аспектов управления экосистемами в политику здравоохранения <p><i>Косвенная ответственность:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Стимулирование защиты экосистем, пополняющих водные запасы, и пропаганда устойчивого водопользования</i> 	T8; T11; T14.
3. Борьба с болезнями	<p>Непосредственная ответственность:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Интеграция аспектов управления экосистемами в политику здравоохранения <p><i>Косвенная ответственность:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Стимулирование сохранения целостности экосистем</i> 	T9; T14.
4. Традиционная и современная медицина	<p>Непосредственная ответственность:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Признание вклада генетических ресурсов и традиционных знаний в медицину <p><i>Косвенная ответственность:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Защита генетических ресурсов и традиционных знаний</i> • <i>Обеспечение совместного использования выгод</i> 	T13; T16; T18.
5. Физическое, психическое и культурное благополучие	<p>Непосредственная ответственность:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Интеграция принципов «ценности природы» в политику здравоохранения <p><i>Косвенная ответственность:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Стимулирование защиты ценностей, видов и экосистем</i> 	T11; T12; T13; T14.
6. Адаптация к изменению климата	<p><i>Косвенная ответственность:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Поддержка сопротивляемости экосистем и сохранения генетических ресурсов</i> 	T10; T15.